

MADE IN
ITALY

Butler

Navigator

DOUBLE CARRIAGE MOVEMENT

-  **SMONTAGOMME**
-  **TYRE CHANGERS**
-  **MONTIERMASCHINEN**
-  **DEMONTE-PNEUS**
-  **DESMONTADORAS**

**NAV
63.15**

**NAV
43.15**

CHANGERS



Butler Navigator

Smontagomme elettroidraulico per pneumatici di autocarri, macchine agricole e movimento terra. Le dimensioni e le corse di lavoro consentono di operare con la massima efficienza su tutta la gamma di pneumatici.

Electrohydraulic tyre changer for trucks, agricultural and earthmoving vehicles. The dimensions and work strokes are such as to ensure maximum efficiency for the entire range of tyres.

Elektrohydraulische Reifenmontiermaschinen für Reifen von LKWs sowie Landwirtschafts- und Erdbewegungsmaschinen.

Dank den Abmessungen und den Arbeitsabläufen wird auf dem ganzen Reifenbereich grösste Effizienz gewährleistet.

Démonte-pneus électro-hydrauliques pour pneus de poids lourds, machines agricoles et engins de terrassement. Les dimensions et les courses de travail permettent d'opérer avec un maximum d'efficacité sur toute la gamme de pneus.

Desmontadora electrohidráulica para neumáticos de camiones, máquinas agrícolas para trabajos de movimientos de tierra.

Las dimensiones y las carreras motrices permiten de trabajar con máxima eficiencia en cualquier neumático.

ELECTRO-BRAKE STANDARD → NAV63.15 - NAV43.15 OPTION → NAV43.15SL

L'elettro-freno consente l'arresto immediato della rotazione per evitare danni al pneumatico.

The electro-brake allows immediate stopping of the rotation to avoid any damage to the tyre.

Eine elektrische Bremse arretiert sofort die Drehung, um Reifenbeschädigungen zu vermeiden.

Le moteur est équipé d'un électrofrein qui permet l'arrêt immédiat de la rotation de la roue en évitant le risque d'endommagements du pneu.

El electro-freno permite el bloqueo inmediato de la rotación para no dañar el neumático.



**AUTOMATIC
LIFTING + ROTATION**
(→ NAV63.15 - NAV43.15)

**FULLY AUTOMATIC
DOUBLE CARRIAGE
MOVEMENT**

**NAV 63.15
NAV 43.15
NAV 43.15SL**

DOUBLE ROTATION SPEED

Doppia velocità su movimento rotazione mandrino.

Double speed for chucking table rotation.

Spannvorrichtung mit doppelter Drehgeschwindigkeit.

Double vitesse pour rotation du mandrin.

Doble velocidad en movimiento rotación del plato.

**NAV 63D.15
NAV 43D.15**

1-6-12 RPM ROTATION SPEED WITH INVERTER

Velocità di rotazione mandrino regolabile con inverter a 12 / 6 / 1 rpm adatta anche per la scolpitura dei pneumatici.

Rotation speed adjustable with inverter at 12/6/1 rpm, also suitable for tyre treading.

Invertergesteuerte Drehgeschwindigkeit 12/6/1 rpm der Spannvorrichtung, geeignet auch zur Nacharbeitung der Reifenprofile.

Vitesse de rotation mandrin réglable avec inverter à 12 / 6 / 1 tour par minute, apte aussi pour le relief de la bande de roulement.

Velocidad de rotación del plato registrable con inverter a 12/6/1 rpm, apta para esculpir neumáticos también.

HIGH BEAD BREAKING FORCE

Considerabile forza stallonatore per smontare e montare le gomme anche nei casi in cui rimangono montate al cerchio per lunghi periodi in miniere o cantieri.

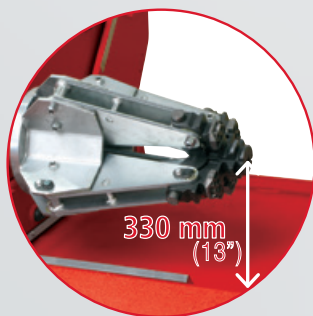
Thanks to its considerable bead breaking force mounting and demounting are effortless, even when working with tyres which have been left on the rim for a long period of time in construction sites or mines.

Die bemerkenswerte Abdückkraft erlaubt die Montage und Demontage von sehr schwierigen Reifen, die lange im Einsatz waren wie auf Baustellen, Hafen, und Zechen

La force de détalonnage est considérable permet le montage et le démontage de pneumatiques restés sur la jante longtemps comme des chantiers, des ports ou des mines.

La considerable fuerza de destalonamiento facilita el montaje y desmontaje de neumáticos que se han quedado pegados a la imanta durante mucho tiempo como zonas de obras, puertos o minas.

MINIMUM HEIGHT 330 mm (13")



Ideale anche per molte ruote autocarro da 19" e 22,5".

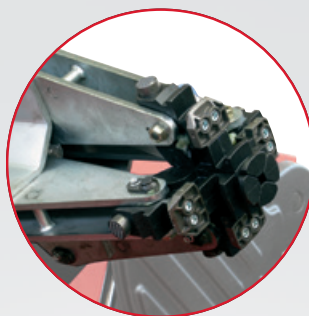
Ideal also for many 19" and 22,5" truck wheels.

Ideal auch für 19" und 22,5" Räder.

Idéal même pour roues PL de 19" et 22,5".

También para ruedas de camión de 19" y 22,5".

MINIMUM CLAMPING Ø 90 mm (3,5")



La griffa a gradini permette il bloccaggio interno a partire da 90 mm senza l'uso di accessori.

The stepped claws allow 90 mm internal diameter clamping with no need of accessories.

Die stufenförmige Spannklaue erlaubt das Aufspannen ab 90 mm ohne den Einsatz von Zubehör.

La griffes à étages permet le blocage interne à partir de 90 mm sans l'utilisation d'accessoires.

La garra "con escalones" permite el bloqueo interno a partir de 90 mm, sin el utilizo de accesorios especiales.

CONTROL UNIT



- 1 CLAMPS MOVEMENT
- 2 BEAD BREAKING ARM MOVEMENT
- 3 DOUBLE SPEED
- 4 BEAD BREAKING ARM ROTATION
- 5 CLAMPS ROTATION (4/8 RPM)
- 6 CLAMPS OPEN/CLOSE

SPECIAL VERSIONS

VARGNAVBTH → NAV 43.15 - NAV 63.15 (not NAV 43.15SL)

VARGNAVBTH → NAV 43D.15 - NAV 63.D15

Consolle di comando senza cavi

Wireless controle unit

Kabellose Steuersäule

Console de contrôle sans câbles

Consola de comando sin cables



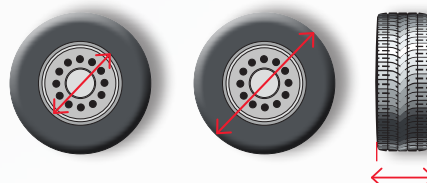
NAV 63.15

11" - 42"
11" - 60" (→ G108A12) 2700 mm (106") 1500 mm (59")



NAV 43.15 - NAV 43.15SL

11" - 42"
11" - 56" (→ G108A12) 2360 mm (93") 1500 mm (59")



NAV 43.15SL

Sollevamento automatico e rotazione manuale con sistema quick-fit.

Automatic lifting and quick manual rotation with quick-fit device.

Montagevorrichtung hebt automatisch und dreht sich manuell mit Quick-Fit kit.

Levage automatique et rotation manuelle rapide du bras porte-outil avec système quick-fit.

Elevación automática y rotación manual de la herramienta con sistema rapido quick-fit.

STAND-BY FUNCTION

Dopo 5 secondi di inutilizzo il motore si spegne.

After 5 sec. the machine has not been used, the motor turns off.

Bei nicht Benutzung geht nach 5 Sek. das Aggregat in Standby.

Après 5 secondes sans utilisation le moteur s'éteint et le démonte-pneus se positionne en état d'attente.

Después de 5 segundos de no utilizzo el motor se apaga.

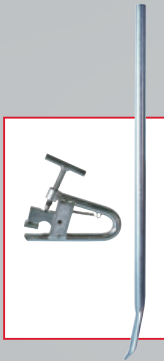


STANDARD QUICK MANUAL ROTATION



STANDARD

- 1 leva alza talloni
- 1 morsetto per cerchi
- 1 bead lifting lever
- 1 rim clamp
- 1 Montiereisen
- 1 Klemme
- 1 levier de soulèvement
- 1 étau pour jante
- 1 leva para talón
- 1 morzada para llanta



OPTIONS

Protezioni - Protections - Alufelgenschutz Protections - Protecciones



G108A1

Kit protezioni per cerchi in lega (n°4 pezzi).
4 clamp protections for alloy rims.
Satz Alufelgenschutz (4 Stk).
Kit de protection (n°4) pour jantes en alliage.
Protección garras (n°4) para llantas de aleación.

Adattatori - Claws adapter - Adapter Adaptateurs - Adaptadores



G108A12

Serie prolunghe presa mandrino.
Set of extensions to increase clamping capacity.
Verlängerungen.
Kit rallonges prise mandrin.
Juego extensiones agarre plato.



G108A5

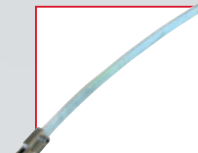
Adattatori ad aderenza maggiorata.
Adapters with increased adherence.
Adapter.
Adaptateurs adhérence majeure.
Adaptadores con adherencia suplementar.

Dispositivi vari - Various - Verschiedenes - Divers - Varios



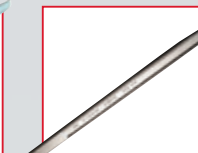
G90A6

Morsetto bloccatalloni per cerchi in lega.
Bead-locking clamp for alloy rims.
Wulstklemme für Leichtmetallfelgen.
Mors bloque-talon pour jantes en alliage.
Mordaza de bloqueo talón para llantas de aleación.



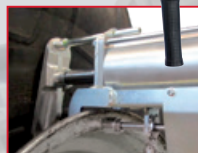
G108A3

Leva con testina.
Lever with tool.
Montiereisen.
Levier.
Palanca



G108A13

Leva per cerchietti.
Rings lever.
Montierhebel.
Levier pour bagues.
Palanca para anillos.



G108A34

Premi tallone pneumatico
Pneumatic bead pushing device
Pneumatischer Wulstdrücker
Pousse-talon pneumatique
Prensa talón neumático



G108A16

Pennello
Brush
Montagepinsel
Pinceau
Brocha profesional



NOTE:
8 x carton
160 x pallet

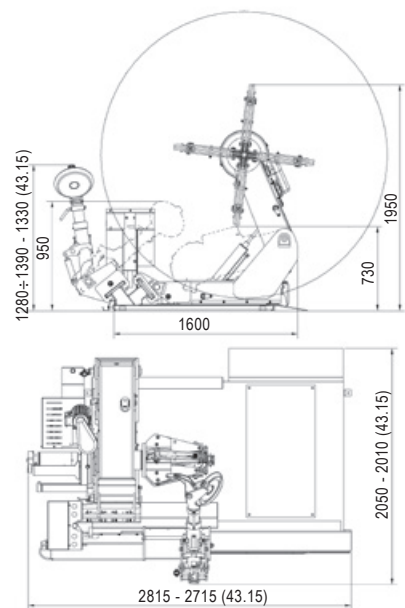
G800A37 (3,5 kg / 8 lb)

Pasta di montaggio.
Mounting grease.
Montagepaste.
Pâte de montage.
Jabón profesional



VARGNAVGM

Cavo console con guaina in metallo
Console cable with metal sheath
Konsolenkabel mit Metallummantelung
Câble de console avec gaine métallique
Cable de consola con funda metálica



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	NAV 63.15F	NAV 43.15 NAV 43.15ST
Motore rotazione mandrino	Chucking unit rotation motor	Motor für Drehung der Spannvorrichtung	Moteur rotation mandrin	Motor rotación plato	1,5 - 2,2 kW	1,3 - 1,85 kW
Motore centralina	Hydraulic drive unit motor	Hydraulikmotor	Moteur de la pompe	Motor unidad hidráulica	1,85 - 2,5 kW	
Ø cerchi	Rim Ø	Felgen-Ø	Ø de la jante	Ø de llantas en pulgadas	11" - 42"	11" - 56"
Ø cerchi con G108A12	Rim Ø with G108A12	Felgen mit G108A12	Ø de la jante avec G108A12	Ø de llantas en pulgadas con G108A12	11" - 60"	11" - 56"
Ø est. ruota amnesso	Max. wheel Ø	Raddurchmesser	Ø de la roue	Ø maximo ext. rueda	2700 mm (106")	2360 mm (93")
Larghezza max. ruota	Max. allowed wheel width	Max. Radbreite	Largeur maxi de la roue	Ancho max. rueda	1500 mm (59")	
Potenza stallonatore	Bead breaker power	Abdrückerkraft	Force du détalonneur	Force du détalonneur	37000N	32000N
Peso max ruota	Max wheel weight	Maximales Radgewicht	Poids maxi de la roue	Poids maxi de la roue	2600 kg/5732 lbs	2300 kg/5070 lbs
Velocità di rotazione mandrino (giri/min)	Chuck rotation speed (rev/min)	Sperrvorrichtung-Drehgeschwindigkeit (U./min.)	Vitesse de rotation du mandrin (tours/min.)	Velocidad de rotación mandril (rev./min.)	4-8 rpm	
Coppia max al mandrino	Max. torque to chuck	Max. Sperrvorrichtung Drehmoment	Couple m ax. au mandrin	Par máx al mandril	5800 Nm (4275 FtLbs)	5300 Nm (3906 FtLbs)
Peso	Weight	Gewicht	Poids	Peso	1400	1150

Butler

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u.
Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)
Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760
www.butler.it - info@butler.it

A DOVER COMPANY

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.
Technical data and composition presented in this catalogue may vary. Pictures reproduced are only indicative.
Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.
Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.